

**eMatins powered by AGES**

# The Service of Matins

**for Sunday, November 24, 2019**

**Octoechos - Mode pl. 2.  
on Sunday Morning**

**Eothion 1**

**Menaion - November 21  
Sunday after the Feast**

**Katavasias of Christmas I**

**Text in English**

## Sources

AC Copyright © 2019 by Anthony Cook

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

JMB Copyright © 2015 by John Michael Boyer

EL Copyright Archimandrite Ephrem [Lash] ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

## Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

## AGES DCS Website

<https://www.agesinitiatives.com/dcs/public/dcs>

**The AGES Digital Chant Stand is supported in part by generous grants from Leadership 100 and the National Forum of Greek Orthodox Church Musicians.**

**This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: [info@agesinitiatives.org](mailto:info@agesinitiatives.org)**

**Octoechos - Mode pl. 2.**

On Sunday Morning

**Menaion - November 21**

Sunday after the Feast

**MATINS**

**CHOIR**

**Mode pl. 2.**

God is the Lord, and He revealed Himself to us. Blessed is he who comes in the name of the Lord. [SAAS]

**Verse 1:** *Give thanks to the Lord and call upon His name.*

*or: Give thanks to the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.*

**Verse 2:** *All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I defended myself against them.*

**Verse 3:** *And this came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes.*

From Octoechos - - -

**Resurrectional Apolytikion.**

**Mode pl. 2.**

When the angelic powers appeared at Your grave, the soldiers guarding it feared and became as dead. And standing by the sepulcher was Mary who was seeking Your immaculate body. You devastated Hades, not afflicted by it. You went to meet the virgin, and granted eternal life. You resurrected from the dead. O Lord, glory to You. [SD]

Glory. **Repeat.**

When the angelic powers appeared at Your grave, the soldiers guarding it feared and became as dead. And standing by the sepulcher was Mary who was seeking Your immaculate body. You devastated Hades, not afflicted by it. You went to meet the virgin,

and granted eternal life. You resurrected from the dead. O Lord, glory to You. [SD]

Both now.

**Apolytikion of the Feast.**

From Menaion - - -

**Mode 4.**

Today is the prelude of God's good pleasure, and the proclamation of humanity's salvation. In the temple of God, the Virgin is presented openly, and in herself she announces Christ to all. Let us, then, with a great voice cry aloud to her: "Rejoice, you are the fulfillment of the Creator's dispensation."

[SD]

**PRIEST**

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

For Yours is the dominion, and Yours is the kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

From Octoechos - - -

**CHOIR**

**Kathisma I.**

**Mode pl. 2.**

The sepulcher had been opened, and Hades was lamenting, and Mary cried out to

the Apostles in hiding, "Come out, O laborers of the vineyard, and preach the message of the resurrection. The Lord has arisen and granted the world His great mercy." [SD]

Glory.

Standing by Your sepulcher was Mary Magdalene, O Lord, and she was weeping loudly, and mistaking You for the gardener said to You, "Where have you hidden everlasting life? Where have you laid Him who sits on a throne of Cherubim? Out of fear, those who guarded Him became like dead men. Either give my Lord to me or cry aloud along with me. You were among the dead and raised the dead. Glory to You." [SD]

From Menaion - - -

Both now. **For the Feast.**

**Mode 1.** *The soldiers keeping watch.*

The feeder of our Life, now an infant in body, \* the offspring of the just Joachim and Anna, \* is offered to God today in the holy Sanctuary. \* She was blessed therein by the priest Zacharias. \* Therefore let us all, with faith, proclaim she is blessed,\* for she is the Mother of the Lord. [SD]

From Octoechos - - -

**Kathisma II.**

**Mode pl. 2.**

Life was laid in a tomb, and a seal was laid on the stone. Soldiers were guarding Christ like a king in his sleep. And stunning His enemies, the Lord arose. [SD]

Glory.

Jonah foretokens Your sepulcher, and Symeon elucidates Your divine resurrection, immortal Lord. You went down into the tomb as a dead man, destroying the gates of Hades. And You rose without corruption, as Master,

for the salvation of the world, O Christ our God, giving light to those in darkness. [SD]

From Menaion - - -

Both now. **For the Feast.**

**Mode 4.** *Joseph marveled.*

Consecrated unto God \* were you before you were conceived; \* being born on earth, to Him \* you now are offered as a gift, \* O pure one, filling the promise made by your parents. \* In purity returned unto the Temple divine \* from infancy with lamps brightly shining, in truth \* you were a temple divine and a vessel \* of the divine unapproachable Light. \* How truly great is your sacred entrance, \* O only ever-virgin Bride of God. [SD]

**Resurrectional Evlogetaria.**

**Mode pl. 1.**

*Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.*

When the hosts of the Angels saw how You were accounted among the dead, they all marveled. You, O Savior, are the One who destroyed the might of death; and when You arose You raised Adam with yourself and from Hades liberated everyone. [SD]

*Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.*

"Why do you mingle the ointments with your tears full of pity, O women disciples?" Thus the Angel who was shining in the tomb cried to the myrrh-bearing women. "See for yourselves the empty tomb and understand, that the Savior has risen from the sepulcher."

[SD]

*Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.*

Very early in the morning, the myrrh-bearing women were hastening to Your tomb lamenting. But the Angel appeared to them and uttered, "The time for lamentation has ended; weep no more. Go announce the Resurrection to the Apostles." [SD]

*Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.*

When the myrrh-bearing women had come with their spices to Your sepulcher, O Savior, they heard the voice of an Angel clearly speaking to them, "Why do you account among the dead the One who lives? For as God, He has risen from the sepulcher." [SD]

Glory.

We bow down in worship to the Father and His Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in essence; and we cry aloud with the Seraphim: Holy, Holy, Holy are You, O Lord. [SD]

Both now.

Giving birth to the Giver of life, O Virgin, you delivered Adam from sin, and to Eve you have rendered joy in place of sorrow. He who from you became incarnate, God and man, has directed to life him who fell from it. [SD]

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God. (3)

**DEACON**

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST**

For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

**READER**

From Octoechos - - -

**Hypakoe. Mode pl. 2.**

By your voluntary, life-giving death, O Christ, You smashed the gates of Hades as God, and opened to us the ancient Garden of Paradise. And rising from the dead, You delivered our life from corruption. [SD]

**CHOIR**

**Anavathmoi.**

**Antiphon I. Mode pl. 2.**

I direct my eyes to You in heaven, O Logos. Show me mercy, so that I may live in You. [SD]

Have mercy on us who sustain derision; and make us Your useful vessels, O Logos. [SD]

Glory. Both now.

In the Holy Spirit is the cause of universal salvation. When He blows on someone as befits His nature, He quickly uplifts him from the mundane, gives him wings, augments him, ranges him on high. [SD]

**Antiphon II.**

If the Lord were not among us, none of us could have withstood a single battle with the foe. They who are victorious are herefrom exalted. [SD]

Let not my soul be caught like a sparrow in their teeth, O Logos. Woe is me! How shall I be delivered from the enemy, enamored with sin as I am? [SD]

Glory. Both now.

In the Holy Spirit is theosis, good pleasure, understanding, peace and blessing for all men. He has the same energies as the Father and the Logos. [SD]

**Antiphon III.**

They whose confidence is in the Lord are fearsome to foes and marveled by all, for they look up to heaven. [SD]

Having You as helper, the portion of the righteous does not stretch forth its hands in unlawful acts, O Savior. [SD]

Glory. Both now.

In the Holy Spirit is universal dominion, which the armies above worship, as does everything that has breath below. [SD]

**Prokeimenon.**

O Lord, raise up Your power, and come for our salvation. (2)

**Verse:** *Give heed, O You who shepherd Israel.*

O Lord, raise up Your power, and come for our salvation. [SAAS]

**READER**

From Menaion - - -

**Kontakion of the Feast.**

**Mode 4.** *You who were lifted.*

The Savior's most pure and immaculate temple, the very precious bridal chamber and Virgin, who is the sacred treasure of the glory of God, on this day is introduced into the House of the Lord, and with herself she brings the grace in the divine Spirit. She is extolled by the Angels of God. A heavenly tabernacle is she. [SD]

From Octoechos - - -

**Resurrectional Kontakion.**

When the Life-bestower Christ God had resurrected with His vivifying hand, from the dismal caverns, all the dead from eternity, He freely bestowed resurrection on the substance of our mortal humanity. For He is the Savior of all, resurrection and life, and the God of all things. [SD]

**Oikos.**

Your cross and tomb, O Life-giver, we believers worship and sing praise, for Hell, O You who live forever, as almighty God You have belayed. The gates of Hell You tore to shreds, and as God, the might of death have razed. So, avidly we earthborn praise in doxology the One now raised, who destroyed the deadly power of our foe. You have resurrected everyone -- all those who believe in You; You have rescued the world from the serpent's fangs, and have snatched us from allure to the hostile one -- as alone You had ability to do. Hence we piously sing the praises of Your rising, by which You saved us, as the God of all things. [GKD]

**Synaxarion.**

From the Menaion.

On November 24, we commemorate our father among the saints Clement, Bishop of Rome.

On this day we also commemorate the holy Hieromartyr Peter, Bishop of Alexandria.

On this day Saint Malchus died in peace.

On this day devout Saint Carion died in peace.

On this day Saint Hermogenes, Bishop of Agrigentum, died in peace.

On this day Saints Philumenos and Christopher died by the sword.

On this day Saint Eugene died when he was put in a hole in the wall which was then sealed with plaster.

On this day Saints Prokopios and Christopher died by the sword.

On this day we also commemorate the holy Martyr Alexander of Corinth; and also our devout father Gregory who lived as an ascetic in Golden Rock, who was originally from the East and then came and lived in Golden Rock.

On this day we also commemorate the holy Martyr Theodore of Antioch.

We also commemorate the holy Martyr Chrysogonos and devout Saint Mark of Triglia.

By their holy intercessions, O God, have mercy on us. Amen.

**CHOIR**

**Katavasia of Christmas I**

**Ode i. Mode 1.**

Christ is born; glorify Him! \* Christ is come from heaven; go and meet Him. \* Christ is on earth; arise to Him. \* Sing to the Lord, all you who dwell on the earth; \* and in merry spirits, O you peoples, praise His birth. \* For He is glorified. [SD]

**Ode iii.**

To the Son, begotten \* without flux, of the Father, before the ages, \* and who was lately made incarnate \* of the Virgin without seed; \* to Christ God now let us cry aloud: \* You have exalted the horn of our strength. Only You are holy, O Lord. [SD]

**Ode iv.**

Jesse's root produced a branch, O Christ, \* and You its flower blossomed forth, \* from the Virgin who by Habakkuk prophetically once was called \* overshadowed, dense mountain. \* From her who knew not man You came incarnate, \* the immaterial God. \* Glory to Your power, O Lord. [SD]

**Ode v.**

God of peace and Father of mercies, Your Son \* You have sent unto us as Your messenger, \* the Angel of great counsel who is granting peace. \* Therefore having been guided to the light of godly knowledge, \* waking from the night to dawn, we sing Your glory, O Lover of man. [SD]

**Ode vi.**

Such as it received \* Jonah as an embryo, the sea beast disgorged him from its bowels intact. \* With the Virgin, though, when the Logos had dwelt in her taking on flesh, \*



He came forth from her preserving her yet  
incorrupt. \* For from her no fluxion suffered  
He, \* and He kept her unaltered in childbirth.

[SD]

**Ode vii.**

The Servants nurtured piously together,  
\* with contempt regarding the impious  
king's decree, \* intrepidly faced the threat of  
holocaust, \* and while standing in the midst of  
flames they chanted thus, \* saying: O God of  
the fathers, You are blessed. [SD]

**Ode viii.**

*We praise and we bless and we worship the  
Lord.*

Babylon's bedewing furnace bore the  
image \* of an extraordinary wonder. \* For  
it did not burn the youths it accepted, \*  
nor did the fire of Divinity consume the  
Virgin's womb wherein it went. \* So let us  
melodiously chant in praise: \* Let all creation  
bless and extol the Lord, \* and let it exalt Him  
supremely to the ages. [SD]

**DEACON**

Let us pray to the Lord.  
*(Lord, have mercy.)*

**PRIEST**

For you are holy, our God, who rest  
among the Saints, and to you we give glory,  
to the Father and the Son and the Holy Spirit,  
now and forever and to the ages of ages.

**CHOIR**

Amen.

**Mode 2.**

Let everything that breathes praise the  
Lord. (2) Let everything that breathes praise  
the Lord. [SAAS]

**DEACON**

Let us pray to the Lord our God that we  
may be made worthy to hear the holy Gospel.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,  
have mercy.)*

**DEACON**

Wisdom. Arise. Let us hear the Holy  
Gospel.

**PRIEST**

Peace be with all.  
*(And with your spirit.)*

**PRIEST**

The reading is from the Holy Gospel  
according to Matthew.

**DEACON**

Let us be attentive.  
*(Glory to You, O Lord, glory to You.)*

**PRIEST** *(from the altar table)*

*Eothinon 1  
Matthew. 28:16-20*

At that time, the eleven disciples went  
to Galilee, to the mountain to which Jesus  
had directed them. And when they saw Him  
they worshiped Him; but some doubted. And  
Jesus came and said to them, "All authority  
in heaven and on earth has been given to Me.  
Go therefore and make disciples of all nations,  
baptizing them in the name of the Father and  
the Son and the Holy Spirit, teaching them to  
observe all that I have commanded you; and  
lo, I am with you always, to the close of the  
age. Amen." [RSV]

*(Glory to You, O Lord, glory to You.)*

**READER**

Having beheld the Resurrection of Christ,  
let us worship the holy Lord Jesus, the only



sinless one. Your Cross, O Christ, we venerate, and Your holy Resurrection we praise and glorify. For You are our God; apart from You we know no other; we call upon Your name. Come, all faithful, let us venerate the holy Resurrection of Christ; for behold, through the Cross, joy has come to the whole world. Ever blessing the Lord, let us praise His Resurrection; for having endured the Cross for us, He destroyed death by death. [GOA]

**CHOIR**

**Psalm 50 (51).**

**Mode 2.** *(or the Mode of the week)*

[Merciful,] Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression.

Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin.

For I know my lawlessness, and my sin is always before me.

Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged.

For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me.

Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom.

You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow.

You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice.

Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions.

Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.

Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit.

I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You.

Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness.

O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise.

For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings.

A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise.

Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built.

Then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings.

Then shall they offer young bulls on Your altar. And have mercy on me, O God. [SAAS]

Glory.

At the intercession of the Apostles, O Lord of mercy, blot out my many offences. [SD]

Both now.

At the intercession of the Theotokos, O Lord of mercy, blot out my many offences. [SD]

**Verse:** *Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression.*

Jesus, having risen from the grave as He foretold, has granted us eternal life and great mercy. [SD]

**DEACON**

O God, save your people and bless your inheritance. Look upon your world with mercy and compassion. Raise the Orthodox Christians in glory, and send down upon us your rich mercies, through the intercessions of our most pure Lady the Theotokos and ever-Virgin Mary, the power of the precious and life giving Cross, the protection of the honorable, bodiless Powers of heaven, the supplications of the honorable and glorious prophet, and forerunner John the Baptist, the holy, glorious, and praiseworthy Apostles, our Fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom, Athanasios, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous, Nektarios of Pentapolis, the wonder-workers; the holy, glorious great Martyrs George the Victorious, Demetrios the Myrobletes, Theodore the Teron, and Theodore the General, Menas the Wonderworker, the Hieromartyrs Haralambos and Eleftherios; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable

Euphemia; the holy and glorious Martyrs Thecla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriake, Fotene, Marina, Paraskeve and Irene; of our holy God-bearing Fathers; (**local patron saint**); the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all your Saints. We beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

**CHOIR**

Lord, have mercy. (12)

**PRIEST**

Through the mercy, compassion, and love of mankind of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

**DEACON**

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

**CHOIR**

**Ode ix.**

**Megalynarion. Mode 1.**

**Verse:** *My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior. [NKJV]*

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

**Verse:** *For He has regarded the lowly state of His maidservant; for behold, henceforth all generations will call me blessed. [NKJV]*

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth

to God the Word, and are truly Theotokos.

You do we magnify. [SD]

**Verse:** *For He who is mighty has done great things for me, and holy is His name. And His mercy is on those who fear Him from generation to generation.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos.

You do we magnify. [SD]

**Verse:** *He has shown strength with His arm; He has scattered the proud in the imagination of their hearts.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos.

You do we magnify. [SD]

**Verse:** *He has put down the mighty from their thrones, and exalted the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent away empty.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos.

You do we magnify. [SD]

**Verse:** *He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and to his seed forever.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos.

You do we magnify. [SD]

## Ode ix. Katavasia. Mode 1.

*O my soul, magnify her who is greater in honor and in glory than the armies of heaven.*

I see here a strange and paradoxical mystery. \* For, behold, the grotto is heaven; \* cherubic throne is the Virgin; \* the manger a grand space \* in which Christ our God the uncontainable reclined as a babe; \* Whom in extolling do we magnify. [SD]

## DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

## PRIEST

For all the powers of heaven praise You and give You glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

## CHOIR

### Mode 2.

Holy is the Lord our God. (2) [SAAS]

Holy is the Lord our God. Exalt the Lord our God, and worship at the footstool of His feet.

For He is holy.

From Octoechos ---

**Exaposteilarion.**

**The First Eothinon.**

**Mode 2. Automelon.**

On the mountain in Galilee \* let us  
join the Disciples, \* so that by faith we see  
and hear \* Christ say that He was given \*  
authority both in heaven \* and on earth, and  
His teaching \* on how to baptize nations all,  
\* in the name of the Father and of the Son \*  
and the Holy Spirit, and how He always \* is  
with His Mystics, to the end \* of the age, as He  
promised. [SD]

**For the Feast.**

From Menaion ---

**Mode 2. O Women, hearken.**

Let us with faith extol in song \* the Virgin  
Mary, child of God, \* of whom the assembly  
of Prophets \* prophesied and of old declared  
\* to be the tablet and the rod, \* the mountain  
that was quarried not. \* For she is introduced  
today \* into the Holy of Holies, \* to be fostered  
by the Master. [SD]

**Lauds. Mode pl. 2.**

Let everything that breathes praise the  
Lord. Praise the Lord from the heavens, praise  
Him in the highest. It is fitting to sing a hymn  
to You, O God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise  
Him, all you His hosts. It is fitting to sing a  
hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, sun and moon; praise Him, all you  
stars and light.

Praise Him, you heavens of heavens, and you  
waters above the heavens. Let them praise the Lord's  
name.

For He spoke, and they were made; He  
commanded, and they were created.

He established them forever and unto ages of ages;  
He set forth His ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, you dragons and all  
the deeps.

Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which  
perform His word.

Mountains and all the hills, fruitful trees and all  
cedars.

Wild animals and all cattle, creeping things and  
flying birds.

Kings of the earth and all peoples, princes and all  
judges of the earth.

Young men and maidens, elders with younger,  
let them praise the Lord's name, for His name alone is  
exalted.

His thanksgiving is in earth and heaven. And He  
shall exalt the horn of His people.

A hymn for all His saints, for the children of Israel,  
a people who draw near to Him.

Sing to the Lord a new song, His praise in the  
assembly of His holy ones.

Let Israel be glad in Him who made him, and let  
the children of Zion greatly rejoice in their King.

Let them praise His name with dance; with  
tambourine and harp let them sing to Him.

For the Lord is pleased with His people, and He  
shall exalt the gentle with salvation.

The holy ones shall boast in glory, and they shall  
greatly rejoice on their beds.

The high praise of God shall be in their mouth and  
a two-edged sword in their hand.

To deal retribution to the nations, reproving  
among the peoples.

To shackle their kings with chains and their nobles  
with fetters of iron.

From Octoechos - - -

**Resurrectional Stichera.**

**Sticheron 1. Mode pl. 2.**

*To fulfill among them the written judgment: this glory have all His holy ones.* [SAAS]

Lord, Your Cross is life and resurrection for us Your people; and trusting in it we extol You, our God, who has risen. Have mercy on us. [SD]

**Sticheron 2. Mode pl. 2.**

*Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power.* [SAAS]

Sovereign Lord, Your burial has opened Paradise to the human race; and now, redeemed from corruption, we extol You, our God, who has risen. Have mercy on us. [SD]

**Sticheron 3. Mode pl. 2.**

*Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness.* [SAAS]

As to the Father and the Spirit, so to Christ who rose from the dead let us sing our hymns of praise; and to Him let us cry out, "You are our life and resurrection. Have mercy on us." [SD]

**Sticheron 4. Mode pl. 2.**

*Praise Him with the sound of trumpet; praise Him with the harp and lyre.* [SAAS]

O Christ, as it was written, You rose the third day from the sepulcher, resurrecting our primal father with yourself. For this the race of mankind extols Your resurrection with sacred anthems, glorifying You. [SD]

**For the Feast.**

From Menaion - - -

**Mode 1. For the celestial orders.**

*Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute.* [SAAS]

The virgins carrying lanterns are brightly paving the way \* for ever-virgin Mary; \* and truly in the Spirit \* they prophesy the future; for she is led \* to the Temple from infancy, \* going with virginal glory. She is indeed \* Theotokos and the temple of God. [SD]

*Praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord.* [SAAS]

The Theotokos was shown forth unto the world in truth \* to be the noble offspring of a most holy promise, \* superior to all things. As she is led \* reverently into the house of God, \* the pious prayer of her parents she now fulfills; \* and by the Holy Spirit she is preserved. [SD]

**Verse:** *The virgins behind her shall be brought to the King; her neighbors shall be brought to You.* [SAAS]

Having been nourished, O Virgin, in faith on heavenly bread \* within the Lord's own Temple, \* for the world you have brought forth \* the bread of life, the Logos. And as His own \* chosen temple immaculate, \* in the Spirit you were mystically betrothed \* to God the Father and became His Bride. [SD]

**Verse:** *They shall be brought with gladness and rejoicing; they shall be led into the temple of the King.* [SAAS]

Open the gate of the Temple that has received our God. \* For Joachim has taken \* from his own home in glory \* the temple and



the throne of the King of all, \* and returns her and consecrates \* unto the Master the daughter that he begot, \* who was chosen as the Mother of God. [SD]

From Octoechos - - -

Glory. **Mode 1.**

**The First Eothinon.**

The Disciples hastened to the mountain for the Lord's ascension from the earth; and there the Lord appeared to them. They worshipped Him, and were instructed about the universal authority He was given; and they were sent out to the whole world to preach the resurrection from the dead and the restoration to heaven. And He, who never lies, promised to be with them forever; He is Christ our God and the Savior of our souls. [SD]

Both now. **Theotokion.**

You are supremely blessed, O Virgin Theotokos. For through Him who from you became incarnate was Hades taken prisoner, and Adam has been summoned back; the curse has been neutralized, and Eve has been liberated; death has been put to death, and we have been brought to life. Therefore extolling we cry out: O Christ our God, You are blessed, for so was Your good pleasure. Glory to You!

[SD]

**Great Doxology**

Glory be to You who showed the light. Glory in the highest to God. His peace is on earth, His good pleasure in mankind. [SD]

We praise You, we bless You, we worship You, we glorify You, we give thanks to You for Your great glory.

Lord King, heavenly God, Father, Ruler over all; Lord, only-begotten Son, Jesus Christ; and You, O Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God, Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, You who take away the sins of the world.

Accept our supplication, You who sit at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For You alone are holy, You alone are Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every day I will bless You, and Your name will I praise to eternity, and to the ages of ages.

Vouchsafe, O Lord, this day, that we be kept without sin.

Blessed are You, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Your name to the ages. Amen.

Let Your mercy be on us, O Lord, as we have set our hope on You.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Lord, You have been our refuge from generation to generation. I said: Lord, have mercy on me. Heal my soul, for I have sinned against You.

Lord, I have fled to You. Teach me to do  
Your will, for You are my God.

For with You is the fountain of life; in  
Your light we shall see light.

Continue Your mercy to those who know  
You.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us.

*After the Doxology, sing the following Resurrectional  
Troparion.*

**Mode pl. 4.** *(or the Mode of the week)*

When You rose from the sepulcher and  
broke the bonds of Hades, You repealed the  
sentence of death, O Lord, and delivered all  
from the snares of the enemy. And when You  
showed yourself to Your Apostles, You sent  
them out to preach, and through them You  
granted peace to the whole world, O only very  
merciful One. [SD]

*Or, according to common practice:*

**Mode 4.** *(or the Mode of the week)*

Today has salvation come to pass in the  
world. Let us sing to Him who resurrected  
from the tomb and is the Author of our life.  
For, destroying death by death, He gave us the  
victory and the great mercy. [SD]